

اتفاقية طلب تسجيل في خدمة المدفوعات الإلكترونية
Application Form Agreement of Electronic Payment Services
 (عرض التدشين المؤقت)
 (Temporary Launching Offer)

* indicates mandatory fields.

* دلالة على أن إختيار الحقل إلزامي

Section 1 : Company Information (Subscriber) : معلومات الشركة (المُشترك) : القسم الأول

- * Corporate ID : _____ : رقم الحساب الرئيسي (المشترك) *
- * Account ID : _____ : رقم الحساب الفرعي *
- * User ID : _____ : اسم المستخدم *
- * Company type : _____ : نشاط الشركة *
- Shipping agent وكيل شحن
 - Railway operator مشغل القطار
 - Port operator مشغلي الموانئ
 - Port development شركة تطوير الموانئ
 - Customs Broker مخلص جمركي
 - Trader تاجر

Section 2 : Bank details : المعلومات البنكية : القسم الثاني

- * Official Bank Account Letter with Stamp must be attached. * يجب إرفاق خطاب رسمي من البنك بمعلومات حساب المُشترك مختوم من البنك.
- * Bank Account Number must belong to (Company / Enterprise / Office). * يجب أن يكون رقم الحساب باسم (شركة / مؤسسة / مكتب) ، وليس حساب شخصي.

- Bank Name : _____ : اسم البنك •
- Branch Name : _____ : اسم الفرع •
- Bank Account Number : _____ : رقم الحساب البنكي •
- Bank Account IBAN : SA | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | : رقم الايبان •
- Bank Account holder Name : _____ : اسم صاحب الحساب البنكي •

<p>*التاريخ</p> <p style="text-align: center;">:</p> <p>*Date</p>	<p>الختم الرسمي للشركة (المشترك) *والتوقيع</p> <p style="text-align: center;">:</p> <p>* Authorization Stamp & Signature</p>
---	--

اتفاقية طلب تسجيل في خدمة المدفوعات الإلكترونية
Application Form Agreement of Electronic Payment Services
 (عرض التدشين المؤقت)
 (Temporary Launching Offer)

Section 3 : SADAD Information (Government Agencies Only) (القسم الثالث : معلومات سداد (للجهات الحكومية فقط))

- * SADAD Biller ID : : رقم المفوتر ●
- * SADAD Biller Name : : اسم المفوتر ●

<p>*التاريخ</p> <p>:</p> <p>*Date</p>	<p>الختم الرسمي للشركة (المشترك) *والتوقيع</p> <p>:</p> <p>* Authorization Stamp & Signature</p>
---------------------------------------	--

Section 4 : Users information that authorized to use the service (القسم الرابع : معلومات المستخدمين المخولين باستخدام الخدمة)

- **User (1)** (المستخدم (1))
- Please indicate the User Proof Type: الرجاء اختيار نوع إثبات المستخدم :
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> هوية مقيم
Residency ID | <input type="checkbox"/> هوية وطنية
National ID |
|--|--|
- * Name : : الإسم *
- * Proof ID Number. : : رقم الإثبات *
- * Issue date : : تاريخ الإصدار *
- * Expiry date : : تاريخ الإنتهاء *
- * User Mobile Number. : : رقم الجوال *
- * User Email ID : : البريد الإلكتروني *
- **User (2)** (المستخدم (2))
- Please indicate the User Proof Type: الرجاء اختيار نوع إثبات المستخدم :
- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> هوية مقيم
Residency ID | <input type="checkbox"/> هوية وطنية
National ID |
|--|--|
- * Proof ID Number. : : رقم الإثبات *
- * Issue date : : تاريخ الإصدار *
- * Expiry date : : تاريخ الإنتهاء *
- * User Mobile Number. : : رقم الجوال *
- * User Email ID : : البريد الإلكتروني *

اتفاقية طلب تسجيل في خدمة المدفوعات الإلكترونية
Application Form Agreement of Electronic Payment Services
 (عرض التدشين المؤقت)
 (Temporary Launching Offer)

*** User (3)**

Please indicate the User Proof Type:

هوية مقيم
Residency ID

هوية وطنية
National ID

* Proof ID Number. :

* Issue date :

* Expiry date :

* User Mobile Number. :

* User Email ID :

*** المستخدم (3)**

* الرجاء اختيار نوع إثبات المستخدم :

* رقم الإثبات :

* تاريخ الإصدار :

* تاريخ الإنتهاء :

* رقم الجوال :

* البريد الإلكتروني :

*التاريخ : *Date	الختم الرسمي للشركة (المشترك) *والتوقيع : * Authorization Stamp & Signature
------------------------	--

Section 5 : Declaration

القسم الخامس : إقرار

ندرك و نقر بموجبه أن نموذج التسجيل بخدمات المدفوعات الإلكترونية خاضعة لموافقة الشركة السعودية لتبادل المعلومات الكترونياً "تبادل" وفقاً لتقديرها المطلق . كما نقر بأننا قرأنا الشروط والأحكام المحددة من قبل الشركة السعودية لتبادل المعلومات الكترونياً "تبادل" في الاتفاقية المرفقة للاستفادة من خدمات المدفوعات الإلكترونية ونوافق عليها . كما نوافق ونقر على ان لـ الشركة السعودية لتبادل المعلومات الكترونياً "تبادل" - وفقاً لتقديرها المطلق - الصلاحية بتعديل الشروط والأحكام اذا اقتضت الحاجة لذلك ويكون التعديل سارياً عند استلامنا الإشعار الخاص بذلك عن طريق البوابه الالكترونية.

We understand and acknowledge that the Application Form for Electronic Payment Services is subjected to acceptance by Saudi eTabadul Company at its full discretion. We acknowledge that we have read and agree to be bound by the Terms and Conditions of the Electronic Payment Services Agreement attached. We acknowledge and agree that Saudi eTabadul Company, at its full discretion, has the right to amend the Terms and Conditions as and when necessary and such amendments shall be effective upon our receipt of the notification thereof via web site.

Authorized Person:

الشخص المفوض :

(This individual is the authorized personnel who shall agree to the terms and conditions set forth)

(هذا الشخص مفوض بالموافقة على الشروط المدرجة بنموذج التسجيل لهذه الخدمة)

*Salutation : Dr/ Mr/ Prof/ Sir : الدكتور/ السيد/ بروفييسور/ الأستاذ

*Full Name : : الإسم الكامل

*ID No. : : رقم الهوية

*Designation : : الوظيفة

*Phone No. : : رقم الهاتف : Fax No. : : رقم الفاكس

*Email Address : : البريد الإلكتروني

اتفاقية طلب تسجيل في خدمة المدفوعات الإلكترونية
Application Form Agreement of Electronic Payment Services
 (عرض التدشين المؤقت)
 (Temporary Launching Offer)

*التاريخ : *Date	الختم الرسمي للشركة (المشترك) *والتوقيع : * Authorization Stamp & Signature
------------------------	--

شروط واحكام خدمات المدفوعات الإلكترونية

إن موافقتك على الإشتراك في خدمة المدفوعات الإلكترونية يخضع للشروط و الأحكام الواردة في هذه الإتفاقية و الشروط والاحكام التي تم الاطلاع عليها عند تسجيل الإشتراك بخدمات فسخ (والتي تعتبر جزءاً من هذه الشروط والأحكام) بالإضافة إلى الأنظمة السارية في المملكة العربية السعودية. إن موافقة المستخدم للحصول على الخدمة يعني الموافقة الكاملة على هذه الشروط و الأحكام.

1. التعريفات:

- "المشترك" يقصد به أي شخص طبيعي أو معنوي أو اعتباري تقدم يطلب الإشتراك بالخدمة و تم منحة ترخيص الخدمة.
- "المستفيد" يقصد به أي شخص طبيعي أو معنوي أو اعتباري مشترك بالخدمة من أصحاب القطاع الخاص او القطاع الحكومي الذي يمارس او له علاقة بنشاط الاستيراد والتصدير، ويشمل ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) المستوردين وكلاء الشحن مقاولي الموانئ المخلصين الجمركيين.
- "الخدمة" هي خدمة المدفوعات الإلكترونية.
- "الحساب الرئيسي" يعني حساب المشترك الذي يتم من خلاله إجراء عملية المدفوعات الى الحساب الافتراضي.
- "الحساب الافتراضي" يعني الحساب الذي يتم تزويده من قبل الشركة في صورة سلسلة من الأرقام الى المشترك ومرتبناً بحسابه الرئيسي والذي يتم فيه إجراء عمليات الدفع والسحب والتحويل بين المشترك والمستفيد.
- "يوم عمل" يعني أي يوم، ما عدا الجمعة و السبت أو ايام الاجازات الرسمية والتي تكون فيه البنوك بصفة عامة مغلقة عن للعمل في المملكة العربية السعودية.
- "الشركة" هي الشركة السعودية لتبادل المعلومات إلكترونياً (تبادل) المطورة و المشغلة لمنظومة الإستيراد والتصدير الوطنية - منصة فسخ.
- الكلمة بالمفرد تشمل الجمع والعكس صحيح
- 2. تهدف هذه الخدمة الى توفير وسيلة سريعة وفعالة لاجراء عمليات الدفع والسحب والتحويل بين المشترك والمستفيدين من والى الحساب الرئيسي والافتراضي للمشارك.
- 3. للاستفادة من هذه الخدمة يشترط: أ) أن يكون لدى المشترك حساب بنكي نشط لدى إحدى البنوك السعودية وتزويد الشركة بما يفيد مصادقة البنك عليه، ب) أن يكون المستفيد مشترك في الخدمة ولديه حساب افتراضي.
- 4. توفر الشركة الخدمات الموضحة في الفقرة (24) من هذه الشروط للمشارك بدون مقابل مالي وذلك من وقت تفعيل الإشتراك حتى تاريخ 21/09/2018
- 5. تقوم الشركة بتزويد المشترك برقم الحساب الافتراضي وعلى المشترك المحافظة على سريةه ويكون مسؤولاً عن أي عمل أو فعل نتيجة استخدامه.
- 6. التأكد من توفر رصيد كافي في الحساب الافتراضي لإجراء عملية دفع هي من مسؤولية المشترك وفي حال عدم الكفاية أو خلو الحساب من مبلغ كافي فإن للشركة الحق في رفض العملية بدون أدنى مسؤولية.
- 7. مسؤولية التأكد من صحة رقم الحساب الافتراضي للمستفيد الذي يرغب المشترك الدفع له، هي مسؤولية المشترك وحده بدون أدنى مسؤولية على الشركة.
- 8. أي عملية دفع أو سحب أو تحويل أو الغاء على أو للحساب الافتراضي تكون مسؤولية المشترك بغض النظر عن إدعاء المشترك أن العملية تمت عن طريق أحد تابعية أو مفوضيه أو مستخدميه.
- 9. عند رفض عمليات المدفوعات لمستفيدين آخرين بسبب تناقض أو نقص معلومات الحساب الافتراضي للمستفيد (كعدم صحة حساب المستفيد الافتراضي) تقوم الشركة بإشعار المشترك إلكترونياً.
- 10. عند دفع المشترك لإحد المستفيدين يدويا وذلك بسبب أي عطل فني في نظام خدمة المدفوعات الإلكترونية، فإن مسؤولية اغلاق الفواتير المفتوحة تقع على عاتق المشترك وذلك لتجنب احتساب فواتير بشكل مزدوج.
- 11. يقر المشارك بوعيه الكامل بأن الحساب الافتراضي لا يعد حساب عامل على الرغم من امكانية تمويل الرصيد و إجراء العمليات عليه وانما هو حساب مرحلي.
- 12. مسؤولية إبلاغ المستفيد عند قيامه بالدفع لصالح المشترك بوجوب إدخال رقم حسابه الافتراضي كرقم حساب مستفيد، هي مسؤولية المشترك.
- 13. يتعهد ويقر المشارك باطلاعه على أنظمة وقوانين مكافحة غسل الاموال ومكافحة الارهاب والمعمول بها في المملكة العربية السعودية والتزامه بما ورد فيها.
- 14. في حال تحويل أموال الى حساب المشترك الافتراضي عن طريق الخطأ، يلتزم المشترك بإعادتها الى الشركة حسب التعليمات الصادرة منها في حينه، وفي حال ماطل المشارك أو رفض إعادة المبالغ النقدية، فللشركة الحق في خصم أي مستحقات أو أرصدة للمشارك للحد الذي يوفي المبالغ المحولة بالخطأ. وفي حال عدم كفاية أرصدة المشارك، تحتفظ الشركة بحقوقها القانوني.
- 15. لن تكون الشركة مسؤولة عن أي ضرر أو دعوى خسارة أو فوات ربح جراء استخدام المشارك لهذه الخدمة سواء عقدياً او بموجب نظام أو قضائياً، وفي جميع الاحوال لن تتعدى مسؤولية الشركة 10 % من قيمة الضرر المثبت بحكم قضائي.
- 16. عدم أو تأخر الشركة في ممارسة حقوقها بموجب هذه الاتفاقية لن يُفسر أو يعتبر تنازل من الشركة.

اتفاقية طلب تسجيل في خدمة المدفوعات الإلكترونية
Application Form Agreement of Electronic Payment Services

(عرض التدشين المؤقت)
(Temporary Launching Offer)

17. هذه الخدمة تمكن المشترك من التحويل بين الحساب الرئيسي والاقتراضي وبالعكس.

<p>*التاريخ</p> <p style="text-align: center;">:</p> <p style="text-align: center;">*Date</p>	<p>*الختم الرسمي للشركة (المشارك) والتوقيع</p> <p style="text-align: center;">:</p> <p style="text-align: center;">* Authorization Stamp & Signature</p>
---	--

18. تلتزم الشركة بالقيام بورشة عمل و تدريب عن آلية عمل هذه الخدمة للمشارك ولتابعيه ومنسوبيه ومستخدميه المفوضيين على ان يتم التنسيق بين الطرفين بعد توقيع هذه الاتفاقية.
19. سيكون فريق خدمة العملاء الخاصة (خدمة المدفوعات الإلكترونية) هو المرجع الأساس والوحيد بما يتعلق بالعمليات والتفاصيل المالية لهذه الخدمة على الهاتف المجاني رقم 920033950.
20. يقر المشارك بأنه يعلم بأن أنظمة المملكة تمنع تحويل أموال دون معرفة المستفيد (المحول إليه) أو دون علاقة نظامية تربطه بالمستفيد أو دون وجود غرض مشروع من التحويل.
21. يقر المشارك بأن العنوان الخاص به و المشار إليه في صدر هذه الاتفاقية هو العنوان المعتمد والرسمي له ، وبموجبه يقبل إرسال أي إشعار أو تبليغ أو خطاب إلى ذلك العنوان دون أدنى مسؤولية على الشركة؛ كما أنه يعتبر العنوان الرسمي للمراسلات والإشعارات والتي بموجبها يتم التبليغ نظاماً .
22. لن يعتبر اي طرف مسؤول عن أي فشل أو إخفاق في الالتزام بالشروط والاحكام بموجب هذه الاتفاقية اذا لم يتمكن من تادية التزاماته بسبب وقوع ظرف من ظروف القوة القاهرة، وفي جميع الأحوال على الطرف المُخَل أن يشعر الطرف الآخر فوراً بإمكانية عدم التزامه بالشروط والاحكام بسبب الظرف القاهرة.
23. تعتبر جميع المراسلات بين الطرفين مستلمة رسمياً في حال: (أ) ما يفيد استلام الطرف المرسل إليه أو احد تابعيه من إحدى شركات البريد السريع أو المسجل؛ (ب) عن طريق الاستلام شخصياً من قبل المرسل إليه.
24. الخدمات المجانية المشار إليها في الفقرة (4) من هذه الشروط والتي تُقدم بدون مقابل مالي.

الخدمة	#
تحويل المبالغ من المحفظة الإلكترونية إلى الحساب البنكي للمنشأة	1
إرسال الفواتير للمستخدمين إلكترونياً	2
دفع الفواتير إلكترونياً	3
الاستعلام عن الرصيد	4
طباعة التقارير	5
استلام التنبيهات عن طريق البريد الإلكتروني ورسائل الجوال	6

25. يحق للشركة التعديل على شروط وأحكام هذه الاتفاقية عن طريق إشعار كتابي مسبق للمشارك، وتعتبر تلك التعديلات سارية المفعول بمجرد موافقة المشارك أو/و استمرار المشارك بالاستفادة من الخدمة بعد تاريخ التعديل.

اتفاقية طلب تسجيل في خدمة المدفوعات الإلكترونية
Application Form Agreement of Electronic Payment Services
 (عرض التدشين المؤقت)
 (Temporary Launching Offer)

<p>*التاريخ</p> <p style="text-align: center;">:</p> <p>*Date</p>	<p>*الختم الرسمي للشركة (المشترك) والتوقيع</p> <p style="text-align: center;">:</p> <p>* Authorization Stamp & Signature</p>
---	--

26- تفويض المستخدم لاستخدام خدمات المدفوعات الإلكترونية:

نفيدكم بأننا فوضنا السيد : ، رقم السجل المدني / الإقامة : ،
 بتمثيل شركتنا / مؤسستنا لدى الشركة السعودية لتبادل المعلومات إلكترونياً (تبادل) ، ونفوضه بتسجيل شركتنا / مؤسستنا في خدمات المدفوعات الإلكترونية واستلام
 أسم المستخدم وكلمة المرور والقيام بجميع الخدمات المقدمة في خدمات المدفوعات الإلكترونية.

* اسم الشركة / المؤسسة :

* أسم المستخدم :

* رقم الجوال :

* البريد الإلكتروني :

كما نود اعتماد (□ رقم الجوال)، (□ البريد الإلكتروني) أو (□ رقم الجوال والبريد الإلكتروني) لإستلام الإشعارات والتنبيهات الخاصة بالخدمة أو أي
 تغيير في كلمة المرور والمعلومات الخاصة بالمستخدم.

*التاريخ	*Date	*التوقيع	*Signature	*الختم	*Authorization Stamp
-----------------	--------------	-----------------	-------------------	---------------	-----------------------------

* تصديق التوقيع من الغرفة التجارية	* Chamber of Commerce Ratification
---	---

اتفاقية طلب تسجيل في خدمة المدفوعات الإلكترونية
Application Form Agreement of Electronic Payment Services
(عرض التدشين المؤقت)
(Temporary Launching Offer)

For official use only	:	:	للإستعمال الرسمي فقط
Received By	:	:	حصل بواسطة
Date & Signature	:	:	التاريخ والتوقيع
Action By	:	:	عمل بواسطة
Date & Signature	:	:	التاريخ والتوقيع
Agreement Number	:	:	رقم الاتفاقية

*التاريخ	:	:	* الختم الرسمي للشركة (المشترك) والتوقيع
*Date	:	:	* Authorization Stamp & Signature